

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-CÓLLER (BALEARES)

## SECCION LITERARIA

### EL HALLAZGO

Un pequeñuelo, de cuyo nombre no nos acordamos, entreteníase cierto día jugando junto a la pared de un viejo palacio que se alzaba todavía orgulloso en la más solitaria y quieta calleja del pueblo. Consistía su juego en abrir a golpes de guijarro un agujero en la pared, a raíz del suelo, por encima de las hierbas que, verdes y rozagantes, crecían entre las piedras. El sol estaba medio velado por una neblina gris, y la mañana, de Septiembre, era clara y templada. Los gorriones saltaban piando por los tejados, y una anciana, sentada a la puerta de su rechoncha mansión, fingía hacer media, pues, en realidad, vencida por el calorillo, se entregaba a un beatífico sueño.

Proseguía el rapaz su tarea, cuando repentinamente hirió sus ojos un vivo resplandor, y con el natural pasmo, vió que, entre la finísima arena, caía junto a sus rodillas... ¡un duro...! Cogiólo en sus manos con veneración y estuvo un buen rato contemplando la efigie de Alfonso XIII, niño, como él, con un hueco y rizado tupé sobre la frente. En seguida se lo guardó, y, mirando recelosamente en torno suyo, se marchó a su casa sin dar cuenta a nadie de su hallazgo. Aquella noche, después de quedarse dormido, vió en sueños una procesión de extrañas visiones y danzantes espectros que llevaban sobre los anchos hombros y entre los pliegues de las blancas hopalandas duros grandes como ruedas de cañón...

Desde aquel día, si algún compañero, mostrando unas monedas de cobre, pretendía pasmarlo, el pequeñuelo se contentaba con sonreír y decía:

—¡Yo sí que soy rico...!

Y en su rostro se reflejaba la olímpica tranquilidad del que se siente superior a cuanto le rodea. El dinero infla más, mucho más que el gas...

### II

Transcurrieron unas semanas. Con motivo de no sé qué santo se celebraba en el pueblo una vistosa verbena. En torno de la antigua iglesia los vendedores exhibieron sus mercancías, y entre los árboles lucían rojos y gualdos farolillos pendientes de rústicas guirnaldas. El rapaz, con el consabido duro en el bolsillo, quedóse extático ante unas tablas, sobre las cuales y colocados en diversos cajones, veíanse hojaldres, llaves de azúcar, turrónes, almendras y avellanas. La vendedora, una mujerona que escuchaba su busto en una blusa roja, le incitaba con grandes voces, diciendo:

—¡A la fina almendra...! ¡Al turrón de Jiconá...!

El pequeñuelo no pudo contenerse.

—¡Un real de avellanas —ordenó— y otro de turrón...!

En un instante la mujer lo despachó, cogió el duro con aire de asombro, lo miró una y diez veces, lo sonó contra el suelo, lo mordió con unos dientes amarillos como pedazos de caña, mientras clavaba sus azules ojos en el atortolado comprador, y, al fin, al fin, asiado a éste fuertemente de un brazo le arrebató el turrón y las avellanas, y, previo un apocalíptico pescozón, exclamó tirando el duro en medio del arroyo:

—¡Es falso..., falso como Judas...!

El niño se puso a llorar, y, como pasara por allí su maestro, le contó entre

sollozos todo lo que le había sucedido. Entouces el buen dómíne, después de consolarle por su infortunado hallazgo, le dijo:

—Más todavía que los duros han de preocuparte mañana los amigos falsos. Su amistad, como esa moneda, de nada te servirá cuando la necesites, si no es de mayor amargura...

Y, para endulzar su consejo, le regaló unas golosinas...

JOSÉ A. LUENGO.

OOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO

## ¿ES COLONIZADORA FRANCIA?

### II

#### Ni colonos ni empresas

Ya vimos cómo Francia muestra su espíritu colonizador sembrando menos de 200.000 colonos suyos en la vastedad de 10 millones de kilómetros cuadrados y ateniéndose, por doquiera, a lo que M. Geniaux expone tocante al ideal colonista en Túnez: «Un 20 por 100 de la población francesa administra a otro 20 por 100 de franceses: los restantes sirven en el Ejército.»

Pero cada pueblo da lo que tiene, y si al del «único hijo» no le es posible suministrar hombres, patentizará sus excelsas virtudes colonizadoras dando muchos millones. Francia es inmensamente rica. ¿Qué importa lo de tener un colono por cada 50 kilómetros cuadrados de tierra colonial? El ahorro francés, ese ahorro famosísimo que tiene ya más de vicio que de virtud, no obstante ser lo mejor de nuestros excelentes hermanos lctinos, podrá suplir la falta de hombres alentando con fructíferas empresas el progreso económico de los dominios nacionales.

#### Prestamistas ante todo

Elo parece lógico. Según M. Germain, fundador del Crédit Lyonnais, de los 2.000 millones que el ahorro francés lleva anualmente a la Bolsa, 1.500 se invierten en valores extranjeros. Los capitales franceses colocados en otros países, casi todos en empréstitos, suman 38.000 millones de francos; estos es, el tercio de la fortuna mobiliaria nacional. Nuestros dinerosos vecinos son los prestamistas universales. Así, no más el año último, 6.000 millones franceses emigraron a título de empréstitos. Nación que hace tal, ¿no es lógico fomento numerosísimas empresas industriales en sus colonias?

¡Ay, no! Una cosa es que Francia sea prestamista, y otra, muy diversa, que se preocupe de colonizar, en uno de los conceptos nobles del vocablo. ¿Crear sociedades? ¿Fomentar con la industria y el comercio las tierras conquistadas? Leed *Forcés perdues*, el hermoso libro de Pierre Baudin, leed el mismo *Moniteur du Commerce français*, y allí veréis, de cuerpo presente, la inercia económica del gran pueblo prestamista. Todo por y para el préstamo. Los detalles que da *La Revue* en su magnífico estudio *Contre l'oligarchie financière en France* (Marzo y Diciembre de 1906; Febrero, Mayo y Noviembre de 1907) son realmente abrumadores y pueden concretarse en este juicio suyo: «Del incesante éxodo de capitales resultan la paralización de los negocios y el decrecimiento industrial y comercial de nuestro país (1); Francia es, económicamente, el pueblo que menos progresa.»

¿Prestamos para las colonias, con su 4 por 100 seguro? El ahorro francés otorga los que se le pidan. Así ha desembolsado 884 millones, sin preocuparse de su destino. ¿Quién desconoce la historia del ferrocarril de la India francesa? Con un empréstito de 4 millones 300.000 francos sería realidad palpable. Cogióse el dinero, se aplicó a lo que bien se quiso, sin acordarse del ferrocarril, y no

(1) El autor del mencionado estudio aduce este dato: De 1902 a 1906 aumentó la exportación: en Alemania, un 38 por 100; en Inglaterra, 33 por 100; en Bélgica, 32 por 100; en Italia, 24 por 100. En Francia, incluyendo las exportaciones a las colonias, el aumento fué sólo de 18 por 100.

queda de todo aquello más fruto que los 35.000 francos que anualmente abona el Estado a los desembolsadores de la suma en concepto de intereses. El patriotismo se contenta con esto.

Mas si los empréstitos marchan bien, no cabe decir lo propio de la aportación de capitales a industrias particulares. La plutocracia francesa, la misma que en sólo quince años prestó a Rusia 15.000 millones de francos, no más tiene repartidos 617 en los 10 de kilómetros cuadrados que constituyen el Imperio colonial de Francia.

Se comprende la melancolía con que anota *La Revue* la «aterradora exportación de capitales franceses, enviados al extranjero por miles de millones para socorrer a Estados menesterosos y desarrollar la riqueza de países rivales, mientras que, por absurdo contrasentido, nuestro propio comercio, nuestra propia industria, desprovistos de medios de acción, permanecen estancados». Y es que los orientadores del capital francés «padece impotencia intelectual y son harto pobres de iniciativa e ideas, asaz incapaces de voluntad y esfuerzo para crear algo, fundar algo, por sí mismos, en nuestro propio país».

#### Cedámosla a Inglaterra

Por ello, la situación de algunas colonias francesas es, en verdad, crítica. Repasad *L'Inde Française*, de M. Louis Holtz. «Aparte —dice— de algunas filaturas de algodón en Pondichery, de las cuales una funciona con capitales ingleses y otra con dinero indio; aparte de la explotación de cacahuets, efectuada por una Compañía griega, ninguna actividad económica... Los recursos públicos consisten, parcialmente por ahora, en el producto de un empréstito, cuyo primer destino fué olvidado, y que ahora sirve para satisfacer gastos de utilidad dudosa. Y pues tal es la situación de nuestra antigua colonia, cabe preguntar que partido se obtendría de ella. Sacarla de su actual letargo es imposible: queda cedérsela a los ingleses.» ¿Qué mejor argumento contra la incapacidad colonizadora de Francia que semejante confesión de impotencia?

¿Y lo que del Congo conserva la República imperialista? Ahí está, vivo y coleando, el reciente libro de M. Dybowski *Le Congo méconnu*, que revela el tristísimo abandono en que se halla Libreville, con su puerto inútil, con un sin fin de proyectos de obras públicas durmiendo en las carpetas, y como Libreville. Cabo López, Laango... Por todas partes desidia, incapacidad, impotencia.

#### Pocos barcos y fletes carísimos

Pero ni esas colonias, ni Madagascar, ni la Indochina, interesan a la gran nación colonizadora (¿?). Su ojo derecho es Argelia, que sólo tiene cultivado el 2 por 100 de su superficie, y ello gracias a los españoles. Si tuviéramos mayor espacio, vendría a cuento reproducir algunos sabrosos bocadillos que florecen en la prosa «chauvinista» de *L'Oeuvre française en Algérie*, el recientísimo libro de M. Aynard, y que bastan a producir sonrojo en los sedicentes colonizadores. Mas no hace falta. Un hecho actual es mucho más expresivo.

Francia se ha reservado el monopolio de la navegación entre sus costas y las de Argelia. Y, como es presumible, el servicio resulta insuficiente, malo y costoso. Por ello, «desde fines de 1911 — escribe ahora *Le Journal* — el comercio argelino y tunecino no han cesado de formular quejas vehementes». «La situación de nuestro inmenso dominio del Norte africano es, en verdad, grave, y su magnífico desarrollo puede quedar entredado fatalmente. ¿Es culpable de abandono el Gobierno? ¿Debe acusarse de desidia a las Compañías navieras que asumen, al abrigo del pabellón, la tarea de asegurar los transportes entre Argelia y Francia?»

Donosa es la duda, pues el mismo periódico reconoce después ser «pequeñísimo el número de embarcaciones, a las veces mal acondicionadas, no obstante el crecido importe de los fletes.» Y si esto le ocurre a Francia con Argelia, ¿qué no le acaecerá con las colonias distantes? Por algo nos habla *La Revue* de «Compañías navieras y

armadores que expiden de vacío sus flotillas arcaicas, por cobrar las primas que otorga el Estado y sin curarse de los naufragos, merced a las primas de seguros». ¡Oh, la Francia colonizadora!

Claro es que la grave situación creada a Argelia por el abandono y despreocupación de la metrópoli tendría fácil remedio. Pues que Francia, merced a la inercia económica suya, no puede asegurar por sí misma el servicio de transportes, bastaría con suprimir el monopolio del pabellón. ¡Ah! ¡No puede ser! «La suspensión del monopolio — sentencia *Le Journal* — tendría por resultado un reconocimiento de impotencia, una a modo de abdicación de Francia...» ¡Siempre el paratire! Y por querer ocultar la realidad de semejante impotencia, tanto más grave cuanto que se produce en relación a su mejor y más cercana colonia, la metrópoli soporta el sonrojo de que ciertos productos argelinos hayan de ir a Amberes, bajo pabellón extranjero, para pasar a Francia, pagando la sobretasa de 3,50 francos por quintal, impuesta a las mercaderías extra-europeas que no vienen en derechura del punto de origen...

¿Verdad que es admirable le acaezca tal a un pueblo que tiene colocados en tierra extraña 38.000 millones, y ha perdido, en sólo quince años, por su afición a los fondos extranjeros, unos 7.000 millones de francos? No es un español, «rencoroso por envidia», sino un francés quien ha dicho que el dinero de su país «está a merced de algunos cerebros mediocres y estrechos, incapaces de inventar nada y que imponen su nulidad e ineptitud a toda la nación». Y a confesión de parte...

#### Los «Dessous» de la colonización

Pero siempre resulta que Francia, a falta de colonos, tiene 17 millones de francos en empresas coloniales, que ora viven «martirizando a las tribus negras para hacerlas sudar caucho» (*La Revue*), ora consisten en Bancos, ferrocarriles, tranvías, etcétera, etc... ¿Quiéren saber nuestros lectores cómo se crean tales negocios? Pues oigan a M. Fabré, autor de *Les Sauterelles*, el magnífico drama colonista cuyo valor documental ha proclamado toda la Prensa parisiense:

«Sourician (banquero).— Los franceses son los banqueros del mundo; pero se niegan a emplear diez céntimos en sus colonias. Por dicha, un grupo de financieros patriotas ha fundado el Banco de las Colonias, que yo represento, y en cuyo Consejo de administración hay dos diputados, un senador, tres ex ministros y el honorable M. Dupont Duterre. Este Banco se compromete a buscar en su propia clientela, y en un abrir y cerrar de ojos, los 225 millones que usted (el residente general) necesita...»

«...Pagadas las deudas, ¿no juzga usted deba ser su primer cuidado el establecimiento de una nueva vía férrea que una Shong-Hoi con las remotas provincias del Imperio...? Provisionalmente estudié el trazado, y... Pero aquí, por lealtad, debo declarar que quien habla no es M. Sourician, representante del Banco; es M. Sourician, representante de la Sociedad de Putéaux, a cuyos frente, además del honorable M. Dupont Duterre, y de los administradores de cierto diarios de París, se encuentran...»

«Labras (residente general). Antes de pensar en aplicar los fondos del empréstito, conviene pensar cómo atenderemos a él. Nuevos impuestos serían impopulares... Esas gentes quisieran disfrutar de una administración francesa, no pagando impuestos más crecidos que cuando se administraban directamente.»

«Sourician.— ¡Oh! usted no tendría sino regularizar la percepción de los tributos ya existentes. Que se adjudique el protectorado, el monopolio y la venta del alcohol, el monopolio y la venta de la sal y el opio, y los trasmite a una Compañía arrendataria, que se comprometerá a dar los 10 millones anuales precisos para la amortización e intereses del empréstito. En cuanto a la Compañía arrendataria, sé que se constituirá rápidamente. Voy a decirle qué personas, a más del honorable M. Dupont Duterre, son las que veo entre sus venturosos accionistas...»

Hé ahí, en toda su pureza, el espíritu colonial francés. He ahí cómo se han repartido en Bancos, ferrocarriles, tranvías, etcétera, etc. los 617 millones de sus empresas colonistas...

AUGUSTO VIVERO.

## PRO-SOLLER

### ALGO SOBRE HIGIENE

Comienzo hoy estas líneas agradeciendo a *Jò Mateix* el que se haya ocupado de mis modestos escritos en uno de sus artículos porque de este modo presta su valiosa colaboración a las ideas por mí sustentadas; y es esto tanto más de agradecer cuanto estoy persuadido que si se ha de hacer algo en pro de la higiene en nuestra ciudad y se han de llevar á cabo las reformas tantas veces anunciadas, preciso es que todos ayuden un poco.

Al escribir estos artículos no me hago la ilusión de que ellos por sí solos han de cambiar el modo de ser de estas cosas. Si me he decidido á escribirlos, es porque creo que ellos no pueden causar daño á nadie y pueden producir algún bien; y al hacer de mi parte lo que pueda en este sentido, cuando no otra cosa, lograré la tranquilidad del que cree haber cumplido un deber: pero pudiera suceder además que despertaran de su letargo á las personas imparciales y verdaderamente amantes de Sóller, las que una vez persuadidas de la grandísima importancia que estas cuestiones de higiene y salubridad tienen hoy en día, han de ser tan entusiastas como yo por ellas y han de cooperar para que el progreso no se estanque en este sentido y para que veamos cuanto antes realizadas las mejoras que la importancia de Sóller reclama.

Para ello es necesario el concurso de una gran fuerza de opinión y esta hay que crearla; porque si bien todos confesamos que la salud es ante todo y sobre todo, preciso es reconocer que en la práctica no vá la corriente en este sentido sino que las cosas referentes á la salud son muchas veces postergadas á otras no tan útiles y necesarias. Ahí está, entre otros, para probarlo, el proyecto, digo mal, la idea de alcantarillado, porque proyecto no ha llegado á hacerse ninguno, de que hace muchos años se viene hablando y cuya realización se anuncia y cuidado si desde entonces se han visto pasar delante de él obras y proyectos sin que al presente se vislumbre la hora de su redención!

No debería ser así; nada debería anteponerse á las cosas que afectan á la salud, pero desgraciadamente no sucede así; y no es lo peor que no adelantemos en este sentido, lo peor es que cuando no se atienden estos asuntos, cuando no se dá á las cuestiones de higiene la importancia que merecen, se va á mano de retroceder.

Yo conservo referente á esto una impresión desagradable respecto de una importantísima ciudad del extranjero que referiré porque siempre es bueno escarmentar en cabeza ajena. Al visitar esta población hace bastantes años había llamado mi atención al par que la suntuosidad de sus edificios y la magnificencia de sus jardines, la pulcritud que se notaba en las fachadas de los edificios en general y sobre todo la extremada limpieza de sus calles y unos servicios higiénicos admirables. Posteriormente supe por un amigo, que aquella ciudad había aumentado mucho en extensión y magnificencia; que se habían levantado edificios soberbios y se habían hecho otras obras magníficas; pero lo que más admiraba y llamaba tu atención—me dijo—la pulcritud de las fachadas y el continuo aseo de la calle, eso ha desmerecido y deja hoy bastante que desear: el municipio dice que ha hecho muchos gastos, tiene crecientes necesidades y no puede atender con la largueza que antes á estas cosas, lo cual vé con disgusto el público. Todavía me parece imposible que tal cosa pudiera suceder, pero confío que á estas horas se habrá subsanado

# Banco de Préstamos y Descuentos

Plaza del Mercado.--PALMA DE MALLORCA

Domicilio social: BARCELONA

SUGURSALES: Igualada, Lérida, Manresa, Palma de Mallorca y Vich

Cobro y negociación de letras; Cuentas corrientes con interés en moneda del país y extranjera; Giros y Cartas de Crédito sobre todos los países; Compra y venta de Valores al contado; Ordenes de Bolsa para España y Extranjero; Cambio de billetes y monedas extranjeras; Depósitos de metálico y valores; Compra y venta de moneda extranjera á plazo; Cobro y negociación de cupones; Préstamos y créditos mediante garantía de valores. Caja de Ahorros.

Horas de despacho: de 9 á 13 y de 15 á 17

esta aberración porque no puede esperarse otra cosa de la civilización y buen criterio de aquellos ciudadanos. No se concibe que un pueblo adelantado, que un pueblo ilustrado, pueda abandonar los servicios higiénicos para atender á otros menesteres de utilidad relativa.

Bueno es que si podemos subvengamos á todo; bueno es que mezclemos lo útil con lo agradable, como dijo un sabio antiguo aunque lo dijo en latín y en ocasión de otras cosas; pero si hemos de sacrificar alguna cosa, no sacrifiquemos lo útil á lo dulce, lo necesario á lo prescindible, la higiene á otras cosas menos precisas.

Yo por mi parte no comprendo que puestos á elegir entre una persona ricamente ataviada con ricas telas y preciosas alhajas, pero descuidada y sucia en su ropa interior y en su persona y otra modestamente vestida pero pulcra y bien limpia de pies á cabeza, no se elija esta última. Como no comprendo tampoco que entre habitar una casa lujosa con ricos cortinajes y muebles suntuosos, pero falta de aseo, con los techos y paredes llenos de polvo, si bien disimulado por el brillante papel y en igual estado las alfombras y demás enseres guardadores escrupulosos de millones de microbios y una casa modesta sin lujo alguno pero perfectamente aseada y limpia, no prefiera habitar esta última.

No; no sacrifiquemos nunca la salud á lo demás; tengámoslo todo si podemos que bien puede armonizarse el lujo con la higiene, pero atendamos á esta ante todo.

No es nuestra población de las peores por fortuna en esta materia, pero no hemos llegado ni mucho menos á la meta ni podemos dormirnos en este asunto. Es preciso en esto ponernos al nivel de lo demás. Es necesario que á lo agradable cuidemos de agregar lo útil ya que lo primero no necesita grandes cuidados; se va solo.

Y puesto que el asunto se me viene á la mano en el punto en que estamos, debo decir que me gustan esos vistosos rótulos de nuestras calles, que si defecto tienen será únicamente el de no estar á la altura de los chiquillos que los estropean, pero al par que esta, desearía ver implantadas otras mejoras cual sería por ejemplo destinar algunas pesetas para premio de la calle que durante el año se hubiera mantenido en mejor estado de limpieza: ó para el edificio que se construyera con mejor gusto, mejor distribución interior y con más arreglo á los preceptos higiénicos.

Cosa acertada me parecería también suprimir el impuesto sobre las obras que para enlucir ó hermosear las fachadas de los edificios pudieran hacerse, pues entiendo que el buen gusto en este sentido lejos de ser materia imponible, debe protegerse; y en cambio podía crearse un impuesto sobre pozos negros y otras infracciones higiénicas, con lo que premiando á los que van por el camino de la higiene y castigando por donde duele más, á los que de él se apartan, es posible que nos fuéramos acercando al ideal de la ciudad higiénica á la que debemos convertir nuestras aspiraciones.

Hemos divagado, bastante sobre estas

cuestiones que pudiéramos llamar menudas de la higiene, si es que en ella pueda haber cosa de poca importancia. Yo desearía decir algo sobre estos grandes problemas de higiene pública de que hablaba en uno de mis artículos y por eso aunque concisamente, procuraré tratar otro día del agua, que es una de las cuestiones capitales si no la principal de toda población.

UNO DE TANTOS.

## D. José Rullán modelo de patriotas

II

Este amor á Sóller no le permitía mirar con indiferencia las cosas que al pueblo y á sus moradores decían relación por más insignificantes que parecer pudieran, antes bien, á todo concedía importancia y lo estimaba de verdadero interés. Tenía el pleno convencimiento de que el desprecio de las cosas pequeñas, era señal inequívoca de decadencia.

En la última mitad del siglo pasado florecieron dos genios, dos glosadores que alcanzaron renombre en toda la isla y cuyas coplas, inspiradas las más en las enseñanzas de la Iglesia y prácticas cristianas y otras en las costumbres populares, aprendían de memoria y recitaban con fruición sus contemporáneos. Eran estos *Sarol* y *Tambó*. No habían asistido á otra escuela que á la del Catecismo ni frecuentado otra aula que la parroquial; no obstante, es tal la sublimidad de algunos de sus conceptos, la delicadeza en que están escritos y la agudeza que campea en muchos de ellos que no tendrían a menos el suscribirlos, seguramente, personas ilustradas. Estas composiciones literarias, estas producciones de aquellas almas verdaderamente cristianas que de una manera tan manifiesta reflejan las costumbres y prácticas de nuestros mayores habrían desaparecido, sepultadas en el silencio del olvido, á no contar con la paciencia del Sr. Rullán que las recogió primero, unas directamente, de los propios glosadores, y otras de los paisanos que alcanzaron aquella época y las habían aprendido de memoria; formando después tres tomos que editó «La Sinceridad» de Sóller y que figuran hoy en los estantes de las principales librerías.

Han pasado ya más de cinco lustros desde que un amigo nuestro, D. Juan Marqués, concibió primeramente y realizó más tarde la publicación de un semanario con imprenta propia, que defendiera los intereses morales y materiales del pueblo cuyo nombre ha ostentado desde el primer número y al propio tiempo sirviera para estrechar más los lazos entre los hijos de Sóller que vivimos aquí y los que tienen fija su residencia allende los mares, y el Sr. Rullán, que conocía como el que más, la relativa magnitud de semejante empresa y su utilidad, por ser de gran eficacia la acción de la Prensa

estimuló al en aquella época casi imberbe director, honrando con sus escritos las columnas de su diminuto diario y sosteniéndole más de una vez en sus tribulaciones, cuando, por el cumplimiento del deber, se veía forzado á hacer públicas ciertas cosas que no eran á gusto de todos. Los que leemos con asiduidad el SOLLER pudimos apreciar la claridad en sus conceptos, su temperamento sereno propio de aquel que persigue únicamente hacer brillar la verdad, la nitidez en sus formas y más que todo, la caridad que campea en sus escritos.

Con la poderosa palanca del semanario que le ponía en relación con todos los sollerenses y apoyado siempre por patriotas de verdad, que dicho sea de paso, siempre los tuvo á su lado, púdose trabajar y conseguir después que un día, para todos feliz, pudiésemos esperar y recibir, á los acordes de la música, al vapor que por vez primera entraba en nuestro puerto y había de servir para acortar las distancias que nos tienen separados de nuestros hermanos, disminuir las naturales molestias de viaje y transportar con gran rapidez nuestros frutos en el extranjero.

Le constaba al respetable anciano que el progreso material no consistía en destruir lo antiguo y sustituirlo por lo moderno; sino en mejorar hasta lo posible lo que nos habían legado nuestros padres; por esto luchó con la palabra y con la pluma para desvanecer ciertas prevenciones hijas de la ignorancia ó del error y hacer patente, que es ley de la naturaleza, el que lo menos perfecto ha de dar paso á lo mejor.

Se lo hemos oído contar á el mismo. Un escrito de propaganda publicado en el SOLLER, tuvo la suerte de caer en manos de una persona que al parecer tenía la vista larga, trasladóse á Sóller, conferenciaron ciertas personas, dando por resultado la venida del *Niny*. Bien es verdad que hubiera podido reunir mejores condiciones; pero la distancia salvada entre barcos de vela superiores y un vapor inferior era bastante. De pronto no se podía ir más allá. *Natura non facit saltum*.

BRAULIO.

NOTAS DE SPORT

## Las carreras ciclistas del domingo

Organizadas por el «Veloz Sport Balear» se celebraron el domingo por la tarde, en el velódromo de Tirador, las anunciadas carreras ciclistas regionales, en las que se disputaron los campeonatos de velocidad y resistencia de Baleares. Fué un éxito para la sociedad organizadora. Habían despertado gran interés en diferentes pueblos de la isla donde eran naturales varios buenos corredores, y por tal motivo se vió el velódromo atestado. De Sóller y de Fornalutx, había un buen contingente de

entusiastas del ciclismo, que se embarcaron en el primer tren de la tarde.

Poquísimas veces se había visto un lleno tan completo; no se encontraba ni un asiento desocupado.

A las tres y media en punto, se verificó el desfile. Tomaron parte en él veinte y cinco corredores.

El compacto grupo dió las tres vueltas obligadas á los acordes de la banda Mallorquina.

Corriéronse seguidamente las series eliminatorias del Campeonato de Velocidad de Baleares. Toman parte en la primera Oliver, Tur, Serra y Llompart, de Palma y Febrer de Felanitx. En primer lugar Oliver y en segundo Febrer.

En la segunda toman parte Ramis de Palma; Mayol de Fornalutx; Llompart de Lluchmayor y Ferrer y Sureda de Manacor; llegando en primer puesto, Mayol y en segundo, Ramis.

Seguidamente se corrieron cuatro series eliminatorias para la carrera de neófitos, con una distancia de 2 vueltas.

Sigue luego la carrera del Campeonato de Velocidad de Baleares. La distancia es de 1.000 metros. Premios 1.º Medalla de oro, banda de Campeón y 150 pesetas; 2.º 100 pesetas y 3.º 75 pesetas.

Esta carrera había despertado gran interés por la igualdad de fuerzas de los corredores. Estos lucharon como bravos llegando á la meta con poquísima ventaja el uno sobre los otros. Entró en primer puesto Mayol, que hizo el recorrido en un minuto y treinta y siete segundos. En segundo lugar entró Oliver y en tercero Ramis.

El vencedor fué premiado con una espontánea ovación, ovación que se repitió calorosamente al serle colocada la banda de campeón y al recibir un hermoso ramo obsequio de sus paisanos. Mayol dió una vuelta á la pista agradeciendo los agasajos de los espectadores.

Se verificó luego la carrera de neófitos y después de un descanso se va á dar comienzo á la más interesante.

Es ésta la del Campeonato de Resistencia de Baleares. La distancia á recorrer es de 33 kilómetros (99 vueltas). Los premios son: 1.º Medalla de oro, banda de campeón y 200 pesetas; 2.º 150 pesetas y 3.º 100 pesetas.

Toman parte en ella, Oliver, Tur, Ramis y Serra de Palma; Mayol, de Fornalutx; Febrer, de Felanitx; Llompart, de Lluchmayor, Ferrer, Sureda y Frau, de Manacor.

La campana anuncia el comienzo de la carrera y los ciclistas son lanzados á la pista. Aprietan de firme. El tren que llevan es impropio de carreras de resistencia. Diríase que van á una lucha de velocidad, de pocos kilómetros.

Dentro de la segunda decena de vueltas hay que registrar un embalaje de Mayol, la retirada de Serra, Ferrer y Sureda y una caída en el peralte Sur de Ramis, sin consecuencias. Se levanta rápidamente y vuelve á envalar. En esto le aventajan sus compañeros en media vuelta. Ramis lucha de firme para ganar el terreno perdido lo cual consigue en varias vueltas.

No cesa hasta tener el primer puesto, lo que le vale muchos aplausos.

En las sucesivas decenas se registran embalajes de varios, la retirada de Frau y un embalaje de Tur, y siempre un tren velocísimo.

Cuando faltan unos 500 m. para el final de la carrera, es tal la expectación del público que todos se levantan de sus asientos, animando á voz en grito á los ciclistas, que han cogido un hermoso tren, pasando de este á un soberbio embalaje.

Llegan los corredores en el orden siguiente: Mayol, que hizo el recorrido en 57 minutos y 48 segundos, y á poquísimas distancia le siguen Ramis y Llompart.

El público aplaude largamente al nuevo campeón de Baleares Jaime Mayol y los sollerenses y fornalgenses le felicitan con entusiasmo.

Se celebra la última carrera llamada de Consolación y se da por terminado el acto. El público salió satisfechísimo, elo-



## D.<sup>a</sup> Margarita Vicens Lladó

FALLECIO EN CHARTRES (Francia)

el día 23 de Septiembre de 1912, á la edad de 46 años

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Su afligido esposo D. Simón Ballester, sus hijos D. Pedró, D. Bartolomé, D. Simón y D.<sup>a</sup> Antonia, madre, hermanas, hermanos políticos, tíos, primos y demás parientes, participan á sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y les suplican tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo cual recibirán especial favor.

giando la pericia de los corredores mallorquines.

En el tren de la noche regresó á Sóller el nuevo campeón ciclista de Baleares, á quien acompañaban los muchos entusiastas y amigos suyos que, como hemos dicho, pasaron á Palma á presenciar las carreras. Los coches vinieron completamente ocupados y á la llegada del tren esperaba en la estación un público numerosísimo y la banda de música «Lira Sollerense». El campeón, que ostentaba la banda de tal, fué ovacionado por la multitud y precedido de la citada banda, que ejecutaba animado paso doble, bajó por la calle del Príncipe, acompañado de sus amigos, y después de una corta parada en el *Círculo Sollerense*, fué acompañado hasta el domicilio de su hermano don Juan, en la calle de Real.

Allí se repitieron las felicitaciones al campeón, á las que unimos la nuestra.

En el hotel «La Marina» fué obsequiado Mayol, el lunes, con un banquete.

\*\*

Parece que durante esta semana el corredor Simón Febrer, de Felanitx ha retado al Mayol. Este, con varios amigos, se trasladó el jueves á aquella ciudad, quedando convenido el desafío.

La cantidad fijada para la apuesta es de 1.000 pesetas, esto aparte de las apuestas entre los amigos de ambos corredores.

La carrera se celebrará en el velódromo de Tirador, pero ignórase aún el día.

La distancia á recorrer será de 33 kilómetros.

### Sobre las últimas carreras

«La afición decae; los amantes del pedal, están de pésame; el ciclismo ha muerto.»

Así se expresaba no ha mucho, un amigo mío que en cuestiones de *sport* es, no ya un escéptico sino un pesimista.

El no comprendía que el público de hoy pudiera asistir al Velódromo con entusiasmo, con cariño, sino simplemente para pasar unas horas en esas tardes tristonas y otoñales.

Pero la evidencia le ha rendido. Se anuncian las carreras ciclistas, *Campeonato de Baleares*, en velocidad y resistencia, y en todos los círculos, en todos los pueblos, despierta súbitamente un gran interés por conocer el resultado de las mismas.

En esto de corredores en pista, Mallorca de ahora no es Mallorca de antes. Aquellos tiempos en que teníamos uno ó dos ciclistas, aquellos tiempos en que

los neófitos se ensimismaban ante la máquina de un profesional del continente, porque era distinta por completo de las de aquí, pasaron á la historia. Las bicicletas de nuestros corredores son las mismas bicicletas de los corredores de otras partes.

Antes, el dar vueltas á la pista, el pasar los peraltes, era una habilidad excepcional; ahora los pasan tranquilamente infinidad de muchachos, hasta en máquinas de carretera, impropias para tales *andanzas*.

Recuerdo que una noche, pocos días después de verificadas las penúltimas carreras, el entusiasta socio del «Veloz Sport Balear» mi distinguido amigo Domingo Noguera, asegurábame que en Mallorca teníamos valiosos elementos para celebrar carreras lucidas y atrayentes. Noguera acertaba. El domingo último estubo pues de enhorabuena.

Deberes profesionales, llevaronme á la pista. Mi mayor atención fué para la carrera de resistencia, la que se hizo más interesante desde un principio.

El grupo de corredores no perdía un centímetro de terreno. Si uno apretaba, apretaban todos. Nadie estaba dispuesto á que le tomaran la delantera.

Lo dije y lo repito: El tren que llevaban, era impropio para una carrera de treinta y tres kilómetros. Así, que cuando el embalaje de una de las primeras vueltas, creí firmemente que á mitad del recorrido, los ciclistas no pudiendo más, tendrían que retirarse.

Confieso que me equivoqué. Aquella marcha dura, constante, continuó hasta el final en que se precipitaron sobre la meta con un vigor que jamás hubiera creído.

El primero en llegar á ella fué Jaime Mayol, á quien le fué otorgado el título de campeón de estas islas.

En las columnas del SÓLLER, sería tonto ocuparme de la vida *sportiva* del campeón. Todos le conocéis y todos de fijo habéis leído la prensa francesa, cuando ha reseñado carreras de allí y en las que ha tomado parte.

En la noche del lunes, el simpático joven fué obsequiado con una cena íntima en el hotel «La Mariana», cena á la que tuve el honor de ser invitado y asistir.

Los comensales fueron en número de veinte y cinco.

El menú fué exquisito, tributándose elogios al propietario de la fonda señor Vidal.

Al descorcharse el *champagne*, brindóse por la reorganización del «Círculo Ciclista Sollerense», mostrándose partidarios todos los amigos de Mayol, de que, caso de correrse el campeonato de España en nuestra pista, el nuevo campeón

de Baleares, abandone por unos días las ocupaciones que le retienen en Francia y acuda á disputarse la victoria, luchando con los corredores nacionales.

Los sollerenses amantes siempre de su patria chica, están de enhorabuena por haber un hijo del valle florido, alcanzado en reñida y hermosa lucha, la banda de campeón.

Y al felicitar de nuevo á mi amigo Mayol, hago extensiva mi felicitación á los buenos *sportsmens* de la ciudad sonriente.

JAIME FERRER Y OLIVER.

Palma, Octubre de 1912.

### Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Hoy sábado, día 5.—Al anochecer se cantarán solemnes completas en preparación de la solemnidad del Santísimo Rosario.

Mañana domingo, día 6.—A las nueve y media de la mañana se dirán Prima y Tercia y seguidamente la Misa mayor con sermón por el Rdo. D. José Marqués, Pbro. A las dos de la tarde explicación del Catecismo, actos de coro y procesión.

Martes, día 8.—A las seis de la mañana y durante la celebración de la Santa Misa se practicará el ejercicio propio del día dedicado á la Inmaculada Concepción.

*En la iglesia del Ec-convento.*—Mañana domingo, día 6.—Por la tarde, Rosario y continuación de la devoción de los cinco Domingos de las llagas de S. Francisco de Asís.

### Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 2.—Hembras 2.—Total 4.

MATRIMONIOS

Día 3.—Cristóbal Frau Oliver, soltero, con Bárbara Bauzá Mayol, soltera.

Día 5.—Jaime Arbona Vicens, soltero, con Catalina Payeras Deyá, soltera.

Día 5.—Guillermo Rullán Coll, soltero, con Margarita Busquets Colom, soltera.

DEFUNCIONES

Día 1.º.—Antonio Guillermo Muntaner Arbona, de 59 años, casado, M.<sup>º</sup> 9.

### VENTA

de una casa y corral número 34 de la calle de Batach de esta ciudad, denominada «Can Sivella».

Informes D. Antonio Rullán de la calle de Isabel II n.º 67; y en la Notaría de D. Pedro Alcover.

## CARTAS A UN NOVEL ESCRITOR

III

## LOS PUNTOS SOBRE LAS IES

Mi caro amigo:

Sospecho que algunos han dado á mis anteriores cartas una interpretación sobradamente laxa y la conciencia artística ó literaria entiendo que reclama, como consecuencia, una aclaración de conceptos, el poner, como vulgarmente suele decirse, los puntos sobre las ies. Porque te aseguro que me pesaría muy mucho que alguien creyera poder achacarme el haber yo contribuido con mis modestas teorías á la relajación de la disciplina literaria, y hasta á la perversión del buen gusto.

No extrañes pues que esté hoy algo alusible en los conceptos porque concepto indispensable el hablar claro sobre este asunto.

La benevolencia, *la manga ancha* que yo aconsejaba, no significa, no me propuse que significara, el dar cabida á la labor pueril, anodina de quienes llevados del loable deseo de escribir para el público distan no obstante mucho de poseer el caudal de cultura, la habilidad y la técnica que se requiere para hacerlo, al menos con cierto decoro; no significa tampoco que el dar cabida á algunos de sus tanteos en las páginas de un diario con la indulgencia hija de aquel optimismo de marras, equivalga á darles ya patente de literatos. ¡Aviada estaría la literatura!

Deben convencerse los jóvenes de que el conseguir despertar algún interés entre los lectores, que el hacerse un nombre como vulgarmente suele decirse (y solo medianejo ¿eh?) presupone años y años de labor ingrata, de emborronar cuartillas y más cuartillas, de escribir impresiones y artículos sin otro destino que el cesto de los papeles ó todo lo más el pupitre de la mesa escritorio.

Y deben saber además que para escribir con cierta gallardía, con cierta alicia corrección precisa mucha lectura y lectura sólida yendo á buscar la riqueza del idioma en la cantera inagotable de los clásicos, y sobre todo tener la percepción de lo bello, en una palabra, alma de artista, porque si no la tienen, resultará infructuoso el esfuerzo.

Por esto inspiran una sonrisa de conmiseración aquellos que sin verdadero

lastre, con solo un ligero barniz erudito, venden ya suficiencia y protección y se conceptúan maestros en el difícil arte del escribir.

Si el optimismo ha de interpretarse en el sentido de dar alas á estos tales, de alimentar su injustificada vanidad, desde luego y sin rodeos voto por el pesimismo, pues que aquel significaría fomentar el mal gusto, contribuir al retraimiento de aquellos que después de conquistarse un nombre en buena y á veces ruda lid, temen verse equiparados á los que son todavía soldados bisoños.

Venga el optimismo, pero para alentar justas esperanzas, para hacer fructificar lozanas aptitudes en flor, para ir puliendo los diamantes, pero jamás para fomentar toda intencionalidad literaria, aun las más osadas, ni para hacer pasar como fina la pedrería de similar.

Tuyo afectísimo,

JOSÉ M.<sup>a</sup> TOUS Y MAROTO.

Palma, 3 Octubre 1912.

## Crónica Balear

## Palma

La huelga ferroviaria declarada en la Península no ha alcanzado á esta isla, pues los obreros de las dos compañías que en Mallorca funcionan no están siquiera asociados.

Sin embargo la citada huelga ha repercutido en esta capital, puesto que existen buen número de industriales que han recibido cartas del continente participándoles que suspendan el envío de géneros mientras no cambien las actuales circunstancias. Esto, como se comprenderá, irroga perjuicios, pues los pedidos estaban á punto de enviar. Entre éstos figuran muchos pedidos de calzado.

El sábado, día 12, tendrá lugar en el «Teatro Lírico» la inauguración de la temporada, terminadas ya las importantes reformas de engrandecimiento y mejora del local efectuadas en aquel coliseo.

Un diario barcelonés dice que, habiendo empezado la importación de ganado de cordero cebado, procedente de Mallorca, y como en esta isla han sido atacadas muchas de dichas reses por cierta enfermedad, se han dado órdenes terminantes para que sufran rigurosa inspección todas las que lleguen á aquel puerto.

Se está derribando el gigantesco edificio conocido por «Sa Farinera d' es Pont d' Inca» vendido hace algun tiempo á un fabricante valenciano de harinas y arroces.

Se ha formado un grupo de maestros pensionados para hacer una excursión de dos

meses á Francia, Bélgica, Suiza y parte de Italia, con objeto de estudiar la organización y funcionamiento de las escuelas primarias y normales.

Dirigirá dicho grupo el vice-rector de la Universidad de Oviedo.

Forma parte del mismo el inspector de primera enseñanza de Baleares D. Ricardo Llacer.

Desde hace algún tiempo cunde entre nuestros paisanos el deseo, la aspiración de llevar más allá de nuestra isla su espíritu comercial, para dar á su capital y á su actividad más productiva explotación.

Nuestros paisanos lo mismo que otros de distintas regiones de la Península hánse fijado para su expansión comercial, en los terrenos africanos que sin duda alguna quedarán bajo la influencia española después de firmado el tratado franco-español.

Melilla, Ceuta y Tetuán, son las poblaciones norteafricanas que han merecido la predilección de los mallorquines para implantar en ellas sus negocios é industrias.

Algunos de dichos negocios son de gran importancia como el de la explotación y venta de tabacos del que es concesionario el activo y emprendedor comerciante de esta plaza don Juan March.

La casa Montaner y C.<sup>a</sup> ha montado en Tetuán una espaciosa tienda de productos indígenas y mallorquines.

El conocido contratista don Tomás Llitas ha montado una fábrica de chocolates y dulces en Melilla.

Además el señor Llitas se dedica al ramo de construcciones urbanas, á cuyo negocio se dedicaba desde largos años en esta capital.

El conocido comerciante y propietario don Guillermo Borrás cultiva con toda su inteligencia y actividad los importantes negocios que implantó en Mazagán su padre don Bernardino.

Ultimamente varios capitalistas mallorquines han pasado á dichas poblaciones norteafricanas con objeto de estudiar sobre el terreno la conveniencia de invertir sus capitales en la compra de extensiones de terreno para dedicarlas luego á ventas en parcelas y solares para la edificación.

El terreno fértil y virgen de las citadas regiones, el desarrollo é importancia que han adquirido las mismas en estos últimos tiempos por haber penetrado en ellas las auras de la civilización ofrecen ancho campo para su explotación, las cuales han sabido aprovechar dichos comerciantes y propietarios mallorquines.

## Felanitz

Se ha abierto una suscripción pública semanal destinada á reunir fondos para celebrar pomposamente, el año próximo, la tradicional feria y fiesta de San Agustín.

Entre los organizadores de esta suscripción reina mucho entusiasmo, lo cual hace presumir que los futuros festejos han de llamar la atención de las personas que en aquella fecha visiten esta población.

Habiendo sido designado el día 5 de Noviembre próximo para la subasta de las

obras de construcción del nuevo edificio destinado á Estación Enológica, la Alcaldía de esta ciudad ha remitido el correspondiente anuncio al Sr. Gobernador civil y al Director de la «Gaceta de Madrid» para que sea publicado en ésta y en el «Boletín Oficial» de la provincia.

Puede darse por terminada totalmente la vendimia en esta comarca.

Si en cantidad ha dejado la cosecha bastante complacidos á los propietarios de viñedos, en calidad ha superado á todos los optimismos. No es extraño, pues, que con tan excelente uva se hayan elaborado vinos insuperables, cuya riqueza alcohólica fluctúa entre 10 y 12 grados.

Bastantes vinicultores, impacientes por adoptar los procedimientos de vinificación moderna que piensan abordar así que esté montada nuestra Estación Enológica, han querido adelantarse este año á hacer pequeños ensayos de modificación de sus sistemas rutinarios, aconsejándose de las personas que mejor pueden orientarles en las diferentes elaboraciones químicas de los mostos. El trasiego ha empezado ya en algunos lagares, y los vinos resultantes son excelentes bajo todos conceptos.

## Pollensa

Durante la pasada quincena nuestros agricultores se han ocupado en la recolección de las algarobas.

La cosecha ha sido abundante, de las mejores que hemos tenido durante muchísimos años.

El precio de la algaroba es de 4'25 pesetas el quintal.

Se ha constituido en Madrid la sociedad que ha de llevar á efecto la construcción del nuevo ferrocarril del Norte de Mallorca.

Se ha completado el depósito de 352.500 ptas. para garantía del cumplimiento de las obligaciones contraídas y se ha constituido en la siguiente forma el Consejo de Administración:

## Presidente

Excmo. Sr. D. Juan Navarro Reverter.

## Vice-presidente

Excmo. Sr. Conde de Romanones.

## Vocales.

Excmo. Sr. D. Valeriano Weyler.

Excmo. Sr. D. Agustín de la Serna.

## Secretario General de la compañía.

D. Vicente Navarro Reverter y Gomis.

## Abogado Acoror

D. Niceto Alcalá Zamora.

## Director Gerente

D. Gaspar Gestido Peña.

La inauguración de las obras de dicho ferrocarril se ha retrasado por tener deseos de asistir al acto algunos de los señores que componen el Consejo de Administración.

## La Puebla

La cosecha del arroz resulta más que regular. El bomba con cáscara se cotiza de 29 á 30 pesetas los 100 kilos.

El precio de los cerdos cebados oscila de 12 pesetas á 12'50 la arroba.

## Folletín del SOLLER -22-

## LA MUJER DE LOS SIETE MARIDOS

Algunas veces encontraba á Isabel en la escalera, quería hablarla, caer á sus piés, implorar su perdón, pero la mirada de la joven helaba la sangre en sus venas, y se quedaba en su presencia como petrificado.

Al fin se resolvió á hablar con doña Soledad.

—Amo á Isabel, señora, la amo con toda mi alma, más que nunca, porque al perderla he conocido todo lo que vale. Arrepentido de mi comportamiento aspiro á ser su esclavo, á ofrecerle con el nombre de esposo, todo el cariño, toda la protección, todo el bienestar á que aspira la mujer del hombre que le consagra su vida ante el altar. Sé trabajar y trabajaré para ella, buscaré la fortuna que tantas veces he despreciado para brindársela, nada le faltará conmigo. Por Dios, señora, háblela Vd., influya Vd. en favor mio... es buena hija y no desoirá los ruegos de su madre.

Doña Soledad, que tenía mucho afecto á Mariano, que creía sinceramente en su contrición, ofreció hablar á su hija.

Apenas volvió á su casa, cumplió la palabra que le había dado.

Isabel escuchó sus iudicaciones, sus consejos con bondad, pero sin interés.

—Es preciso, hija mía, que reflexiones, insistió doña Soledad; mi edad y mis achaques me hacen temer que nos separemos pronto para siempre, y es deber mio dejarte colocada. Mariano te ama de veras, está arrepentido, no tiene más deseo que labrar tu ventura. Perdónale, Isabel, corresponde á su afecto, y medará el gusto de no verte desamparada y sola.

—Madre mía, no me exija Vd. tan costoso sacrificio.

—¿No le has amado?

—Sí.

—¿Y no accedes á perdonarle?

—Eso nunca.

—¿Pero por qué?

—Porque prefiero la orfandad, el abandono, la pobreza, á la zozobra, al dolor de la duda.

—¡Ah! tú no sabes, Isabel, lo que es el mundo. ¿No has visto con qué afán las madres buscan esposos á sus hijas? ¿No

comprendes que cuando aceptan el sacrificio de entregárselas á un hombre que les roba el cariño que antes era su delicia, es porque en el amor maternal no hay egoísmo, porque una madre solo ambiciona el bien de su hija?

—Todo lo sé.

—Pues bien, ¿quieres que muera dejándote sola en el mundo? ¿Ignoras los peligros que acechan á la mujer?

—No los temo.

—¡Desventurada!... un instante de debilidad, de abandono, convierte la existencia de una mujer en un continuo martirio. Tu edad, tu posición, los favores que debes á la Providencia, hacen indispensable tu casamiento. La mujer necesita un marido.

—Pues bien, madre, aunque eso fuera cierto, no quiero engañarla á Vd..., yo no me casaré nunca.

Estas palabras fueron pronunciadas con el acento de la más profunda convicción.

Las discusiones entre madre é hija sobre el mismo tema se repitieron muchas veces.

Doña Soledad no consiguió vencer su obstinación.

Este disgusto, sobre los muchos que

había sufrido la buena señora, alteraron su salud, y la enfermedad hizo tales progresos, que el médico no tardó en augurar los más tristes resultados.

El odio de Isabel hacia Mariano se aumentó, porque en su concepto él era la causa de todas sus desdichas.

El incendio estalló por la mañana. Vamos á conocer la verdadera causa de este siniestro.

XII

## Causas y efectos

Mariano se empeñó en conquistar de nuevo el cariño de Isabel.

Por las noches, en vez de dormir, velaba, pidiendo á su imaginación el medio de aplacar el odio que le profesaba la joven.

Con decir que hasta cruzó por su mente la idea de matarla, se comprenderá la desesperación que se había apoderado de su ánimo.

Después de poner en práctica infinitos planes, de emplear todos los recursos imaginables, viendo lo inútil de sus esfuerzos, tomó una resolución terrible.

(Seguirá)

# DEL AGRE DE LA TERRA

## UN RAMELL DE SEMPREVIVES

IN MEMORIAM

¡D. Pep Rullán es mort!! Tal fone l' exclamació de profunda tristesa que brollà de mos llavis quant soptadament me donaren la nova fatal. Llavors vaig comensar a sentir dins mi, ab tota la cruessa, l'anyoransa d' un amic benivolunt ab qui havia passat agradoses hores d' íntima convivència, qu' escampaven balsem de dulsura i conhort demunt la seua vida ja resentida per l'escés d' el treball intens i afanyós; hores per mi de memoria imborrable que tot just han reverdit fent-me tastar el buit amarc d' una amistat sencera. Mes no es bona avinentesa la d' are per descapdellar i contar a pedres menudes tant la seua tasca científica com literaria, solsament la d' escampar algunes flors d' admiració demunt la pedra que tanca ses despulles venerables, i aixecar cap al cel el benolent encens de l' oració que tant agrada á Deu i aprofitá á l' anima. En veritat se pot dir que Mossen Rullán era avuy uns dels pocs qu' encare queden d' aquella generació cent voltes gloriosa que tant s' afanyá per bastir el gran edifici de la patria i obrir les finestres á n' el nous horitzons de la vida intelectual. ¡Que viu está dins mi aquell entusiasme seu per tot quant respirás avens i cultura, entusiasme fecond i creador, que no sols encen sino que crema! La detenguda lectura de la «Historia de la expugnación de Sóller por Oechiali» d' En Bover, salpresa d' una partida d' inexactituds fou bastant per mouerlo á agafar la fexuga eyna de l' investigació crítica i escriure una historia local ben documentada, segons les exigencies modernes. ¡Qui será el venturós qui posant á prova la potencia dels pulmons acabarà l' bell edifici ab la publicació del tercer tom! Desde llavors es ja el quotidiá curiós que desperta els arxius desordenats del llarc somni, respirant el pit la pols centenaria i els ulls beguent clar esmortida per ombrívols reflectes de pergamins. Les hores lleneguen pacíficament entre l' estudi, els devers sacerdotals i la composició d' obres històriques y científiques, treball, es veritat, d' una dolsa monotonía que no dexa mes petjada qu' una pila de quartilles manuscrites, moltes vegades mirall feel del escriptor, sense altre confidencia que la soledat i el repós auster, que tant doblega l' esperit á la meditació, i ajuntantse ab l' estudi engendre sólides concepcions i empreses profitoses.

Per axó no es estrany que aqueixa vida externament estiga poc enllasada ab acontejaments públics i d' interés vital per la societat, encare que moltes vegades hajé rebut d' ella sanítozes influencias i orientacions misterioses i decisives, fent-se difícil l' estudi espinzellat com cal á la curiositat dels biografes que vendrán per catalojar les biografies del fills benemerits de la patria i auríolar-la ab la resplandor de la seua fama; mes poc hi fá que la vida externa es presentí pobre i se dol despullada de notícies, tota vegada que les grans figures que passen p' el gran teatre de l' ecistencia tenen un altre cayre mes escayent é interessant per l' adoc-

trinament dels qui vivim, digne de profitoses investigacions; l' estudi de com es desenrotllá el seu enteniment, els camis i medis de qu' es valgue per donar com á resultat una producció tan abundosa i varia, aquell zel ardent que tant els esperonetjava á treballar per trametre recorts i la fesomia de la rassa á n' els qui vendrán. Per tant els sollerics tendrán el gran deute que pagar á Mossen Rullán, de publicar com mes prest millor, la noticia circumstanciada de la seua vida, deute que no es abou tan sols dels polítics qu' han fet triomfar dins els parlaments gracies á la aclapadora elocuencia, la seua política, ni dels qui han imprés el seu segell á n' els negocis públics, sino que també es d' aquelles ecistencies, com la de Mossen Rullán, que desde un petit i oscur recó honren la patria ab les belles conquestes del enteniment, fent-se per axó merexedors d' una gloria i admiració sólida é indiscutible. Mes he dit que les obres son mirall del escriptor que instintivament se difon dins elles, per axó cal també la publicació de lo molt inedit que encara roman (8 ó 9 libbres) i que tal volta e-hi romandrà per sempre si la gratitud i l' amor filial dels sollerics no emprenen la tasca de treurer-ho á llum, á fi de que surti mes de relleu é integral la personalitat del fill benemerit de Sóller. El llarc catalec d' obres de Mossen Rullán, cosa rara, no dú sobre son front el vergonyós estigma del mercantilisme que tan natural i frequent es á la majoria dels libbres d' avuy, la aparició dels quals es anunciada ab' un llarc tocar de bombos, per esser després rutinariament alabats ab' el formulari d' elogis oficials, postisos i ja deslluits, sense que per axó aportin una idea nova, un petit descubrimt á n' el cabal científic de l' época. Altremet succeeix amb les obres de Mossen Rullán. Era passió seua caminar els camins poc tresecats del sabrer per vessar ja bé dins el llibre ó bé privadament dins l' amical conversa el curull de sabiesa i el fruit de son llarc pelegrinatje. No vuy allargar mes. Sols manca que s' honri degudament la bona memoria de Mossen Rullán, acordant l' Ajuntament posar una lápida conmemorativa á la casa aon visqué i morí; fundant-se una escola de 2.<sup>a</sup> ensenyansa, per la qual tant treballá d' erament, á fi de que l' progrés moral de Sóller s' ajermani ab el material; adquirint sencera la seua biblioteca, museu, trajos, etcétera, ab tant d' esment aplegat per ell, donant-se á tot axó amatent acullida i hostatge en algunes de les dependencies de les Cases Consistorials, talment com ha fet modernament «L' Institut d' Estudis Catalans» de Barcelona ab les llibrerías i molts d' objectes d' En Aguiló, Mossen Verdagner, etc.; col·locant el seu retrato dins les escoles de Sóller, ja que n' es orgull del professorat de Mallorca, per infondrer dins el cor del jovent l' amor á la Virtut i al Treball.

¡Be pots planyerté, oh Sóller! L' orga vivent del teu passat ha enmudit per sempre; l' exemplaríssim «capellá Busquera» tot voltat d' ingenua admiració popular ens ha donat ¡l' arreveure! trist i desolat camí del altre mon, ab la conciencia dolsa i serena de les bones obres; el gran patrieí ha pujat magestaticament plegada la tunica dins el temple de la gloria, beneit de totes les genera-

cions. ¡Honrem, doncs, la seua memoria si volem tenir dret á la vida!

A. PONS.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

## DESPULLES

Marcides y grogues  
cauen tristement  
dels arbres, les fulles  
que se 'n porta el vent.

Ahir tan garrides,  
donaven encant;  
y avuy ja caigudes  
p' el món van rodant.

Marcides y seques  
y ab trista remò,  
gemeguen y canten  
funesta cançó.

Cançó misteriosa,  
de gran desconsol,  
plorant anyorances  
vestides de dol.

La vida ja fuyta,  
p' el món seguirá  
rodant la fullaca:  
¡qui sab hont caurá!

¡Oh tristes despulles,  
de negra dissort:  
mon cor també canta...  
com elles, la mort!

A. GELABERT Y CANO.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

## L' HORA FERVENT

Com passen els niguls, com córré l' vent,  
Com van volant lleugeres papallones,  
Com vénen á mos peus les capritxoses ones,  
Així tot lo terré se va desfent.

Lo plor consolador del cèl devalla,  
Les fulles secas cauen ab remoreig suau,  
El mar torna verdós, abans tant blau,  
El vent que xiula arruixa la rialla.

S' au desde lluny la plaívolva esquella  
Guyta el cíprer altiu allá, á l' ermita,  
Y dins la cuyna el llum encés crepita:  
Su baix hi fila la diligent vèlla.

No canta, com abans, els aires de la serra,  
Tampòc se sent l' auccell dintre la gabia;  
Ja va mancant el oli dins l' alfabia,  
El pa dins el rebòst, l' estóra en terra.

Dintre la cambra está la nina rossa.  
¡Par que cerquin sos ulls quelcom que ayyora:  
Entra la padrineta, buida la bossa  
Y cau una medalla de la Señyora...

—Y ara com ho farém sens cap doblé?  
—Dexaume aquí, ma padrineta bona:  
Acostauvos y tapaume ben bé.

Talment aixís ho fa la vèlla dòna  
Y ab un calfret, mes bona que la mèl,  
Segueix resant... «Xi com se fa en lo cèl».

SEBASTIÁ MIRALLES.

Palma, Octubre, 1912.

## CIRERES Y GINJOLS

Quant comensen a vermelletjar les cireres, la naturalesa sonriu; endiuemjada ab les seues millors joyes y enllestida ab sos vestits de gala, de verdó y colors vius, els rossinyols li endressen himnes, li ofereixen perfums les flors, y les primeres espigues surten y s' eixequen y s' enfilen per demanar al sol qu' els comuniqui son coloret d' or, com garrida jovensana qui demana á sa mare el preciós cordoncillo pera lluhir més sa gayardía, en la gran diada de la festa anyal.

L' hivern, embolicat ab blanchs llansols de neu y a voltes ab cobri cels esquinats de negrenques ennigulades, pasa per fer lloch a la florida primavera. A aquells dies sorrers de tristesa substitueixen diades xalestes, plenes de claror, y nits rioleres y fresquívoles, afalagades per l' oratjol suau y jauger com l' alateig d' un ángel.

La plassa está masella de fruita primerenca, els infants le se menjen ab la vista, els jovensans la compran á bon preu pera ferne escullit present..... Els dias es son allargats..., ha arribat el temps de fer la sesta.....: el có está content.

¡Quina diferencia de quant vermelletjen els ginjols!

La naturalesa despullantse de les seues gales y verdes vestidures, endolada y affigida plora: la tronada del furiós mestral apar que sia el seu pentatjós y esquerdat plant, y la solada de fulles, caigudes dels arbres, les seues llágrimes doloroses. L' estiu, cenyit de gloria y esplendor y plè de fruits y riqueses, passa pera fer lloch a la tardor esmortida y melancòlica. Els figuerals, per lo regular, han fet *sant miquelada*; els pochs reims que romangueren per les vinyes els vermadors los repleguen pera ferne vi saborós; sols quedan els arbres ab sos brancatjes despulats que semblen ossamentes trètes de dins sa fossa.

Les canastres de les plasserres vermelletjen de fruita tardana; els infants la veuen, y ja no l' engoleseixen; els fadrins passen p' en mitx, y no le miren; no ls atrèu ferne present d' ella; es sol s' eixeca á *laudates*..., els dies s' acursen..., ha arribat el temps de comensar les vet·lades...: el cór es sent apearat.

Ab les cireres comensa una vida, ab sos ginjols fineix.

Tal es la nostra condició. Rodam á la sinia de la vida; voltam el temps d' estació en estació; mos alegrem de les primeres cireres, mos entristim en l' época dels ginjols; y..., camina caminarás, molt prest passa nostra Primavera, y mos trobam dins la Tardor. ¿Y després? ¡Ah!... ¡després...

MIQUEL DURÁN.

Folletí del SOLLER -16-1

## SOMNIS D' ESTIU RAN DE MAR

sense vent, se veuen en poderoses tropes compostes generalment d' animals joves.

Maldament s' ayre sia tornat mes fresch, es vent de Mitjorn, particularment de Llebeix, mantenen s' aygo tan teba com en els dies passats més calents. Mirau: arrastrat involuntariament per sa corrent vé un grumer. Puja y devalla, dins la mar com una jugueta de sa corrent y de ses ones, pero malanat qui s' hi acosta perque ses cápsules urticaries innumerables qu' umplen els seus tentacles, son se seua, si bé única, suficient defensa, contra els inimichs qui s' hi acostén. Sense ocuparse d' ell un cranch atalaya desde una alta punta de roca; neden al entorn algues arrancades: aixó vol dir que no molt alluny d' aquí hei ha hagude maror que les ha arrancades. Pot esser també que venguen de lluny com a missatjeres enviades desde voreres extranjeres.

Ses nits tornen més y més llargues; els

escuys y particularment els truchs grosos situats prop de sa vorera resplandeixen amb sa roada des dematí com si estassen forrats de vidre. S' estiu s' allarga y s' uneix amb sa tardor en aquestes latituds, y es limit de ses dues estacions fora casi indescifrabre si no fos per ses tempestats equinoccials qu' en aquest temps se presenten.

Es bufador de sa Foradada qu' havia callat tot s' estiu comensa a tronar; ses grans ones de Greg o Llevant se repleguen dins ell y escumetjen amunt, molt alt, part demunt els costats de sa banda de Llevant de sa península, qui tenen sa apariencia d' un barco acorassat. El cèl s' ennigula y cauen grosses y clares gotes de pluja, mes prompte torna es Mestral des Golf a dominar y guanya a tots. El cel torna d' un blau d' Egipte y la mar coronada de floretjades blanques fa rodolar ses seues poderoses ones a demunt sa vorera de roques. Fins y tot els grans bossins de penyals son remoguts y els truchs alsats, acaramullats o allunyats, y després de sa tempestat casi bé un no regoneix els llochs familiars.

ARCHIDUC LLUIS SALVADOR.

## TARDANÍES

### L' AUCELL GROCH

RONDALLA (\*)

I

Aixó era un rey d' unes illes boirosses de Ponent, el més egoista y sortat de la terra. Per aixó li deyen el Rey Venturós. Son regne era extens, fértil y molt poblat, y sos vassalls l' obeien de bon grat, estimantlo com els bons fills estimen un pare indulgent. Tenia grans tresors y donava sovint festes y saraus com may més se 'n han vists; per paga, en aquella cort hi havia moltes dames gentils, d' ulls blaus y rossa cabellera, y els més discrets y ben plantats cavallers del món. Els vaixells gegantins de la royal armada corrien per tots els mars, temuts y victoriosos; y l' exércit, encara que no fos nombrós, estava disciplinat y era ben atés.

Els jardins, horts y boscatges per ahont el rey solia entretenirse, passet-

(\*) La sé de don Juan, un vell orb, molt estirat, agut, subtil y discretíssim. Tal volta a ell la hi havia contada qualque diplomátic. ¡Qui ho sab?

jant, regant les flors y cassanthi, eren admirables per la gran diversitat d' arbres y plantes, y sobre tot per l' abundor y varietat de cassa que s' hi criava.

Peró lo millor de tot era l' palau. Mobles riquíssims; tronos d' or y argent; sales y cambres vestides amb marbres, sedes y fustes oloroses; vaixela de finíssima porcelana, cosa llavors molt rara; cuiners, llureyes, criats y donzelles; gegants, nans y bufons pera divertir el Rey y sa cort; de tot hi havia. Tampoch hi mancava gent de lletres y sabís de tota casta: astrólechs, poetes, bards, alquímistes, filososops y uns quants micers, pochs y no gaire consultats ni molt ben vists; lo que abundava més eren els navegants, industrials y burguesos y sobre tot els treballadors. Era una ciutat espléndida y brillant com poques n' hi havia aleshores.

Tot anava a n' el bon rey de lo més bé, sols una pena enterbolia l' lluent crestall de sa vida regalada y dolsa; la primerenca perdua de s' estimada esposa, a la que ell mateix havia involuntariament donada la mort.

JUAN ROSSELLÓ.

(Continuad)

## Crónica Local

Conforme adelantamos, el domingo por la noche, día de su fiesta onomástica, se celebró en casa de nuestro apreciado amigo don Miguel Ballester, una velada musical, que corrió a cargo de la banda «Lira Sollerense».

Se reunió, con tal motivo, en la señorial morada del señor Ballester distinguida concurrencia, entre la que figuraba la Junta Directiva de la «Lira», de la que es presidente el festejado.

Se ejecutaron por la citada banda escogidas piezas, sobresaliendo de entre ellas la sinfonía *Juana de Arco*, el wals de *La Princesa del Dollar* y el pasodoble compuesto por el Sr. Ballester, que fué muy celebrado y por cuya originalidad recibió su autor muchas felicitaciones.

Los concurrentes a la velada fueron obsequiados con pastas dulces, cigarros y licores.

Ha salido para Valencia y Barcelona, con 25 días de licencia, el Capitán de la compañía de reserva de esta ciudad don Bernardo Costell Ferrer, habiéndose encargado de los asuntos de la misma, durante su ausencia, el 2.º Teniente don Pedro Sampol Guardiola.

Muy concurrida se vió la función dramática que dió en el teatro de la «Defensora Sollerense» la compañía que dirige don Bernardo Manera.

Representóse «El Soldado de San Marcial», drama en el que el Sr. Manera luce sus habilidades de excelente actor. Le secundaron con bastante acierto las demás partes de la compañía.

El público premió con frecuentes aplausos la acertada interpretación de la obra.

El Ayuntamiento de esta ciudad en una de sus últimas sesiones acordó destinar la suma de 12.500 pesetas como subvención al «Ferrocarril de Sóller» para cubrir el cauce del torrente mayor, desde la parte ya cubierta hasta el puente denominado de «Can Fiol».

Estas obras correrán a cargo de dicha sociedad y bajo la dirección del señor Ingeniero de la compañía.

La subvención de referencia no se satisfará hasta el año próximo 1913.

El lunes por la noche emprendió viaje para Barcelona y Cete el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller», llevándose variada carga, entre ella algunas partidas de cajones de higos. Embarcáronse además en él gran número de pasajeros.

Dicho buque ha realizado estos días un viaje extraordinario de Cete a Barcelona, con carga general y pasaje, habiéndolo motivado el que se hace por mar gran parte del tráfico que acostumbra hacerse en ferrocarril y que actualmente se encuentra casi paralizado debido a la huelga de los ferroviarios.

No obstante lo dicho, el mencionado buque estará de regreso a nuestro puerto el martes próximo, día de itinerario, salvo fuerza mayor.

En algunos diarios franceses leemos la noticia de que un joven sollerense, llamado Pedro Muntaner, de unos 20 años de edad, que estaba empleado en Limoges, en un almacén de frutos de Monsieur Malinvaud, falleció el jueves día 19 del pasado Septiembre á causa de graves quemaduras que sufrió por haberse agarrado al hilo eléctrico de la línea de tranvías de Saint Junien.

Dicho joven se subió a una de las columnas que sujetan la línea eléctrica, cuyo acceso es bastante difícil. Al tocar un hilo, su cuerpo fué electrocutado, dando fuertes lamentos. Un campesino, al

darse cuenta del hecho dió inmediato aviso a la central eléctrica, en donde fué cortada la corriente.

Dos empleados de la compañía del tranvía bajaron con cuerdas al infortunado Muntaner, quien resultó tener gravísimas quemaduras, que le produjeron la muerte al cabo de una hora.

Se supuso que el citado joven intentaba suicidarse, pero él declaró, poco antes de morir, que se subió a la columna para ver si se acercaba el tranvía. Dijo que había estado empleado con varios comerciantes españoles, entre ellos con D. Bartolomé Colom, en cuyo establecimiento residió mucho tiempo. Hacía tres semanas que estaba empleado en casa de Mr. Malinvaud. Dijo también que presto debía regresar a España para cumplir el servicio militar.

En el lugar de la desgracia se reunieron gran número de curiosos.

En obras practicadas por administración municipal durante el pasado mes de Septiembre invirtió nuestro Ayuntamiento la cantidad de 828'50 pesetas.

Consistieron las obras de referencia en reconstruir una pared en la calle de las Almas; limpieza pública y en acequias; construir un pretil en la carretera de Deyá; clavar faroles en la barriada del puerto; construir un pretil y colocar una verja en el puente del camino de las Fontanellas; recomponer el piso de varios caminos vecinales y construir una acera en la calle de la Victoria.

Hemos sido obsequiados con un ejemplar de la obra «Reflexiones sobre el catolicismo y socialismo» que acaba de publicar nuestro paisano y amigo el M. I. Dr. D. José Oliver, Deán de la Santa Iglesia Catedral de Palma.

Sin tiempo para dar cuenta detallada de lo que contiene tan interesante obra, nos limitamos hoy a felicitar al Sr. Oliver y a agradecerle de veras la atención por el envío de un ejemplar de la misma.

Según se nos informa, por las tardes, a la salida de las clases que se dan en el colegio de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, gran número de muchachos se sitúan en lo alto de la entrada del túnel diez, por la parte del puente de *Ca'n Pentinat*, con objeto de presenciar el paso del tren de las cinco, y no contentos con meter bulla y hacer diabluras que pudieran tener para ellos fatales consecuencias, hasta se han atrevido a echar algunas piedras sobre la máquina ó los coches por el solo gusto de ver como por causa de la velocidad son éstas repelidas.

Bueno sería dispusiera el señor Alcalde que uno de los guardias municipales hiciera una visita al mencionado sitio á la hora indicada, con el fin de impedir no solo que se causen perjuicios al convoy ó se moleste á los viajeros, sino que alguno de los revoltosos se caiga á la vía, pues que horripila el pensar lo que le pudiera ocurrir según fuera el instante en que el desgraciado accidente se produjera.

El jueves próximo pasado se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio el simpático joven D. Cristóbal Frau Oliver y la virtuosa Srta. Bárbara Bauzá Mayol.

La ceremonia se verificó en la capilla de la Purísima de la iglesia parroquial, bendiciendo la unión el Rdo. señor Economo.

La novia, que vestía elegante traje negro con adornos de azahar, fué apadrinada por D. Antonio Vicens Magrner y D.ª Generosa Amorós Espina; habiéndolo sido el novio por D. José Vidal Ros y D.ª Baldomera Oliver Lugo.

Como testigos del acto asistieron don

Miguel Ballester Serra y D. Guillermo Martorell Borrás.

Terminada la ceremonia, se sirvió en casa de los desposados un delicado refresco.

Felicitemos á la novel pareja y le deseamos toda suerte de prosperidades.

Ha visitado nuestra Redacción el periódico para niños titulado *Infantivol*, que ha visto la luz pública en Palma el día 1.º del actual.

El primer número contiene un texto escogido y propio para las tiernas inteligencias á que va destinado. En una sección titulada «Páginas infantiles» inserta composiciones de varios escolares y en la misma se irán publicando originales de cuantos lectorcillos los manden, sean de donde fueren, siempre que contengan cierta nota ingénuo de espontaneidad infantil.

*Infantivol* tiene su Redacción en Palma, calle de la Paz 12 y el primer número ha sido editado en el establecimiento «La Sinceridad» de Sóller.

Deseamos al apreciado colega larga y próspera vida.

Con satisfacción nos enteramos que en Madrid, en la Universidad Central, ha aprobado las asignaturas del grupo del Doctorado en la Facultad de Derecho el distinguido joven D. Juan Aguiló, hijo del Excmo. señor D. Joaquín.

Le felicitamos.

En el teatro de la «Defensora Sollerense» se empezaron el jueves las veladas del *cine*, que es probable continúen sin interrupción durante toda la temporada invernal en dichos días, en los domingos y en todos los demás días festivos. Asistió numerosa concurrencia, y según tenemos entendido salieron satisfechos de la función los asistentes.

Es buen acuerdo, á nuestro modo de ver, el de no perder el tiempo, que siempre—y aún más en el caso presente—«es moneda», como dicen los ingleses: ya que la reforma del teatro duerme, al parecer, el sueño de los justos, bueno es que se saque mientras tanto del local todo el provecho que se pueda.

Después de varios días grises, húmedos y de mal cariz, por fin llovió, y con lluvias—aunque no muy abundantes—podemos decir ha terminado la semana.

En la madrugada de hoy ha empezado a cosa de las dos, y desde el amanecer ha continuado á intervalos lloviznando toda la mañana como lloviznó ayer, y poco más ó menos á las mismas horas. El agua caída no es mucha, pero precisamente por no haber caído copiosamente en poco tiempo es que se ha ido filtrando en las tierras de labor hasta una mayor profundidad, y habrá producido en ellas un buen tempero.

En la parte de Buñola fueron más impetuosas dichas lluvias, pues que en diferentes ocasiones hasta llegaron á ser torrenciales, y la diferencia entre las de allá y las de acá del túnel mayor pudo ser observada por los viajeros que vinieron ayer en el tren, quienes vieron que al entrar en dicho túnel estaban llenos de agua los banales y corrían caudalosas acequias y torrenteras, mientras que, á la salida, á penas si estaban mojados los peñascales del *Teix* y los terrenos inmediatos.

Con arreglo á la nueva Ley de Reclutamiento y reemplazo del Ejército, la revista anual reglamentaria, ó sea firmar los pases que tienen en su poder todos los individuos sujetos al servicio militar, tendrá lugar este año y los sucesivos en los meses de Noviembre y Diciembre, en vez de Octubre y Noviembre que se efectuaba en años anteriores.

El Veterinario é Inspector de víveres de esta ciudad, D. Rafael Vich, nos ha facilitado la siguiente relación de las reses sacrificadas en el matadero municipal durante el mes de

### SEPTIEMBRE

Ganado lanar . . .	Corderos . . .	498
	Carneros . . .	11
	Ovejas . . .	92
Ganado cabrío . . .	Cabras . . .	1
	Cabritos . . .	77
Ganado vacuno . . .	Terneras . . .	0
	Terneros . . .	0
Ganado de cerda . . .	Cerdos . . .	6
Total reses . . .		685



## Sección Necrológica

El día 23 del pasado Septiembre falleció en Chartres (Francia) la bondadosa señora D.ª Margarita Vicens y Lladó, después de haber sufrido con cristiana resignación penosa y larga dolencia.

Su cadáver fué conducido á su última morada el día 24, habiendo sido el acto una verdadera manifestación de duelo. Asistieron al mismo muchos españoles residentes en Le Mans, Niort, Havre, Saigle, Paris, Rennes, Alençon, Evreux, Chateaudun, Turs, Orleans y otros pueblos franceses.

Tomaron además parte en el fúnebre acto el clero con cruz alzada y una delegación de hermanas franciscanas.

El féretro estaba cubierto de flores naturales y de hermosas coronas con muy sentidas dedicatorias.

Al hallarse la comitiva frente á la iglesia catedral, penetró en ésta y se celebraron solemnes exequias. Terminadas éstas, continuó el cortejo hasta el cementerio de Saint-Cheron, donde recibió el cadáver cristiana sepultura.

Descanse en paz el alma de la finada y reciba su afligido esposo D. Simón Ballester, hijos, madre y demás familia nuestro muy sentido pésame.

\*\*\*

Víctima de aguda enfermedad falleció el martes, en Palma, la bondadosa señora D.ª Catalina Escalas Ripoll, natural de Fornalutx.

El mismo día tuvo lugar el entierro, al que asistió numeroso acompañamiento, prueba de las amistades con que la familia de la finada cuenta en aquella localidad. Igualmente concurridos se vieron los funerales celebrados el miércoles en sufragio de su alma.

Pedimos á Dios descanso eterno para el alma de la Sra. Escalas y enviamos á sus afligidos esposo, hijo, hijas, hermanas y demás parientes nuestro sentido pésame.

\*\*

Víctima de una pulmonía, el martes por la noche entregó su alma á Dios don Antonio Guillermo Muntaner y Arbona, dependiente del ramo de carreteras públicas.

A la conducción del cadáver al cementerio, que tuvo lugar el miércoles por la noche, lo mismo que á los funerales celebrados el jueves en la parroquia, asistieron los amigos y conocidos del finado, que eran muchos, conquistados con su carácter bondadoso y franco.

Elevamos una oración al cielo para el alma del finado y enviamos á su afligida familia nuestro sentido pésame.

## Defensora Sollerense

Hallándose vacantes los cargos de Vice-Presidente y Depositario, de esta Sociedad, se procederá á su elección el día 13 de Octubre próximo, á las seis de la tarde.

Lo que se anuncia á tenor de lo dispuesto en el artículo 95 del Reglamento. Sóller 28 de Septiembre de 1912.—El Presidente, Miguel Forteza.

# LA PALMERA

SOCIEDAD COOPERATIVA  
CAPDEPERA — (Baleares)

Telégramas: Palmera

FABRICACIÓN Y EXPORTACIÓN de obra de palmito al por mayor.  
ESPECIALIDAD EN COFAS grandes para naranjas y demás frutas.  
SENACHOS de todas clases y demás artículos del ramo.

Esta casa es la que mejor sirve por ser sus productos fabricados por los mismos socios.

## Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11  
PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.  
Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.  
OBJETOS PARA REGALOS  
Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,  
Tapices, Alfombras y Cortinajes.

En la Sucursal "Can Bitla,"

Ropas hechas y SASTRERÍA ECONÓMICA

LOS MEJORES Vinos y Frutos de Málaga  
SON LOS DE

## Miguel de Guzmán

Para informes y precios, dirigirse á la Casa ó á su Agente en Francia

MIGUEL MIRO  
1 bis, Rue des Vignerons á Vincennes (Seine)

LOS MÁS IMPORTANTES DE LAS BALEARES

GRANDES ALMACENES SAN JOSÉ

IGNACIO FIGUEROLA

CENTRAL: Brondo, 7, 9, y 11—Esquina Borne, 118—PALMA

SUCURSALES: Jaime II, 59 y 61 esquina Vicente Mut.—BINISALEM, calle Truch—LA PUEBLA, calle Mayor, 58—INCA, Plaza Iglesia, Palmer.

Sastrería — Camisería — Confecciones —

Equipos para novios—Corbatería—Bisutería—Mercería—Sedería—Lanería—Alfombras—Lencería—Pañuelos—Géneros punto—Cortinajes

OBJETOS PARA REGALOS + PRECIO FIJO

### SUBASTA

A voluntad de sus dueños y por acuerdo del Consejo de familia que entiendo en la tutela de los menores huérfanos Emilio, Alejandro y Pedro Rullán y Roca, se subastará, el día 24 de Noviembre del corriente año, á las diez y demás domingos sucesivos que convenga á la misma hora, y rematará si la postura acomoda, en el despacho del Notario de Sóller don Pedro Alcover, el predio llamado «Aubarca», sito en el término municipal de Escorca, compuesto de tierra de pan llevar, huerto, olivar, bosque y monte bajo, con dos fuentes; y carretera que pasa por el Colegio de Ntra. Señora de Lluch, hasta las casas del predio; con casa rústica, urbana y otras dependencias; de cabida en junto cosa de unas ciento cuatro hectáreas, noventa y dos áreas, cuarenta centiaréas, ó sean 147 cuarteradas, 2 cuarterones, 85 destres, aproximadamente; y con arreglo al pliego de condiciones y título de propiedad que se hallan de manifiesto en dicha Notaria.

### SUBASTA

Para el día diez de Noviembre próximo, continuándose si conviniere el día diez y seis siguiente, y demás sábados y domingos sucesivos, á las diez, en el despacho del Notario D. Pedro Alcover, de una finca huerto, con algibe, llamada «El Pujol», de este término, cerca del Cementerio, de cabida unos 126 destres y medio, ó lo que fuere; incluso una casita porche; con arreglo al pliego de condiciones y título de propiedad, que obran en poder de dicho Notario.

## SOCIÉTÉ VINICOLE Franco-Espagnole

Fondée en 1882

ASSOCIATION EN PARTICIPATION AU CAPITAL DE 665,000 PESETAS ENTIEREMENT VERSÉS

Vins Fins d'Espagne et de Portugal



VENTE EXCLUSIVE AU COMMERCE DE GROS

Comptoirs:  
MALAGA (Espagne)  
FUNCHAL (Ile de Madère)  
OPORTO (Portugal)

Echantillons et tarifs sur demande. Tous nos vins sont garantis en conformité avec la loi du 1<sup>er</sup> août 1905 sur les fraudes.

EXPÉDITIONS directes des lieux d'origine. AUCUN ENTREPOT EN FRANCE

LES PLUS HAUTES RÉCOMPENSES AUX EXPOSITIONS

L. ELIE-MANTOUT et C<sup>ie</sup>

Fournisseurs brevetés de la Cour de Belgique

Bureaux: 25, Rue St-James. NEUILLY-sur-SEINE

AGENTS SONT ACCEPTÉS

### VENTA

Se desea vender un solar en el ensanche del Noguerá.—Informarán, calle del Capitán Angelats n.º 269.

## Café Sóller y Restaurant

— DE —

SOLDUGA Y FERRER

Calle de San Miguel, 94 y Plaza del Olivar, 1  
PALMA DE MALLORCA

### COCINA ESPAÑOLA

Comida de sopa, puchero y otro plato, postres, vino y pan . . . . . 1'50 Ptas.  
Cena id. id. id. . . . . 1'50 »  
Cama, desde . . . . . 1'00 »  
Para uno ó más días de pensión, con cama. 3'50 »

Excelentes habitaciones, luz eléctrica, limpieza, servicio esmerado y economía.

### Suscripciones

á REVISTAS y PERIÓDICOS nacionales y extranjeros.

Se reciben encargos en

LA SINCERIDAD, S. Bartolomé 17

### ESTUCHERÍA

en papel blanco, y de color y de luto, clases económicas y de lujo.

VARIADO SURTIDO

en la librería «La Sinceridad» calle de San Bartolomé, 17,

## Hotel Restaurant Peninsular

San Pablo, 34 y 36 - Teléfono, 1083

BARCELONA

Hospedaje desde 6'50 Ptas.

Coche á la llegada de todos los trenes y vapores.

Intérprete. On parle français.—English Spoken.—Man spricht Deutsch.

Edificio construido para Hotel y completamente renovado.

El más moderno, elegante y confortable con relación á sus precios.

Espléndida y recreativa terraza.

Ascensor y alumbrado eléctrico.

Instalaciones higiénicas modernas. 80 habitaciones pintadas al esmalte claras y ventiladas. Departamentos especiales para familias con salón particular. Baños y Duchas.

## El antiguo Platero JOAQUÍN CORTÉS

Participa á su numerosa clientela y al público en general haber recibido un gran surtido en géneros de plata para regalos, como son cuchillos de mesa y de postre, entremeses, servilleteros, trinchantes, palas pescado, cubiertos, cucharitas y otros artículos novedad.

La casa como en todos sus géneros garantiza su pureza y perfección en el trabajo.

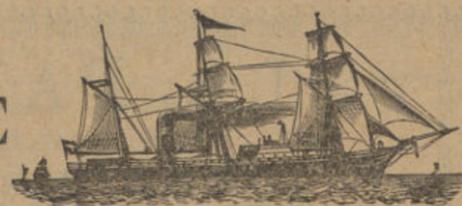
= PRECIOS SIN COMPETENCIA POSIBLE =

Sucursal en Sóller: CONSTITUCIÓN, 31

PAPEL estracilla paja propio para envolver comestibles. —Precios muy reducidos.

De venta en la librería «La Sinceridad», calle de San Bartolomé 17.—Sóller.

# MARÍTIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
 „ de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
 „ de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
 „ de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Calle de la Plata, 4 bajos.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la République, 8.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes a las ocho y media de la noche.

# VICHY CATALAN

Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre.—Montado á la altura de los mejores del extranjero

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).  
 Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.  
 Aguas minero-medicinales, termales de 60º, alcalinas, bicarbonato-sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del Reumatismo y Artritis en todas sus formas, y de la Gota, así como también para combatir las afecciones del Estómago é Intestinos, los trastornos del Hígado, la Diabetes y las lesiones de los Riñones, principalmente la Albuminuria.

ADMINISTRACIÓN: Rambla de las Flores, 18, entresuelo.—BARCELONA

# COMPAÑÍA VIDAL-MAROTO

EXCURSIONES Á MIRAMAR, PUERTO Y BINIARAIX EN AUTOMOVIL

con sujeción á la siguiente nota de precios:

De Sóller á Miramar, hasta cinco pasajeros, pudiendo permanecer en el viaje tres horas. . . . . 25 Ptas  
 Para mayor número de horas precios convencionales.  
 De Sóller al Puerto y regreso, hasta cinco personas . . . . . 7 »  
 Si al regresar del Puerto se quiere dar la vuelta por la Huerta de arriba y camino del Murterá, habrá un aumento de 150 Ptas.  
 De Sóller á Biniaraix, hasta cinco pasajeros, llegando al almeiz. . . . . 7 »  
 Hasta el antiguo fielato de Fornalutx. . . . . 8 »

PARA MAS DETALLES Ó ENCARGOS:

Hotel "LA MARINA,,"—Plaza de América.



Tumba propiedad de D. Juan Canals en el Cementerio de Sóller

## Escultura y Arquitectura

EN TODA CLASE DE PIEDRAS Y MÁRMOLES

## Pedro Ricart

Proyectos de todas clases.  
 Ejecución de PANTEONES, LÁPIDAS, ESCALERAS, LAVABOS COMPLETOS, FACHADAS, DECORACION DE INTERIORES, Modelos en todos los estilos.

Taller: Paseo San Juan, 32 chaffan Ausias March BARCELONA

# Perfumería Inglesa

6, Cadena, 6—20 Santa Eulalia, 20 Pral.

- PALMA DE MALLORCA -

ABANICOS con vistas del Ferrocarril muy artísticos.  
 GUANTES de todas clases.  
 SOMBRILLAS DE NOVEDAD. — PARASOLES de todas clases.  
 ARTICULOS PARA REGALO.  
 MUNDOS — MALETAS — NECESERES — CARTERAS — PETACAS — ARTICULOS DE CAZA — ZAPATILLAS DE VERANO É INVIERNO — CALZADO DE GOMA — CEPILLOS de todas clases — JUGUETES — MEDIAS Y CACETINES DE GRAN FANTASIA  
 PERFUMERIA NACIONAL Y EXTRANJERA — OBJETOS DE TOCADOR  
 Precios de fábrica \* 6, CADENA, 6 \* Precio fijo

## COMISION—IMPORTACION—EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

de toda clase de frutos y legumbres del pais. + Naranjas, mandarinas y limones.

# FRANCISCO FIOLE

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOLE—VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-67.

# JACQUES COLL CASASNOVAS

## PERPIGNAN

CASA FUNDADA EN 1903

Telegramas: CASASNOVAS—PERPIGNAN

Expediciones al por mayor de frutos y legumbres del pais.  
 Especialidad en alcachofas, espárragos, melocotones y otros frutos.  
 Precios reducidos y servicio rápido en los pedidos.

## TRANSPORTES INTERNACIONALES

Comisiones — Representaciones — Consignaciones — Tránsitos

PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

# BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: SUCURSALES:  
 CERBERE (Francia) PORT-BOU (España)  
 (Pyr.-Orient.) HENDAYE (Basses Pyrenées)

CASAS en CETTE: Quai de la République 8—teléfono 3.37  
 » MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73

TELEGRAMAS: BAUZA

Consignatarios en CETTE del vapor Villa de Sóller

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## Tarjetas para visita

Se confeccionan en esta Imprenta San Bartolomé, 17.—SÓLLER.

TRANSPORTES MARITIMOS Y TERRESTRES  
 AGENCIA DE ADUANA  
**LOUIS CASTEL**  
 CETTE (Francia)  
 TRANSPORTES, COMISIONES, CONSIGNACIONES  
 ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS  
 PRECIOS REDUCIDOS  
 Servicios regulares para España, Italia, Marruecos, Canarias y vice-versa  
 Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

Almacén de maderas : : :

: : : : Carpintería movida á vapor  
 Especialidad en muebles, puertas y persianas

# MIGUEL COLOM

Calles del Mar y Gran-Vía -- SÓLLER

SE CONSTRUYEN = = = = =

**SOMMIERS** de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

ANCHOS	SOMMIERS hasta 1'85 m. largo	
	1.ª clase Pesetas	2.ª clase Pesetas
De 0'60 á 0'70 m. . . . .	12'	10'65
De 0'71 á 0'80 m. . . . .	13'	11'35
De 0'81 á 0'90 m. . . . .	14'	12'15
De 0'91 á 1'00 m. . . . .	14'90	12'30
De 1'01 á 1'10 m. . . . .	16'30	14'
De 1'11 á 1'20 m. . . . .	17'20	14'90
De 1'21 á 1'30 m. . . . .	18'30	15'65
De 1'31 á 1'40 m. . . . .	19'20	16'40
De 1'41 á 1'50 m. . . . .	20'	17'15
De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas	25'	23'

A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.